

LA BOZ SEFARDI

לה בוז ספרדי



Año 1 - No. 10
Publicación mensual

15 de Mayo del 2008 / 10 de Iyar del 5768
Compilación y edición : León Pardo Franco

PUBLICACION DE LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA ISRAELITA SEFARADI (LIMA-PERU)

EDITORIAL

"Hilel dice: No te apartes de la comunidad y no confíes en ti hasta el día de tu muerte, no juzgues a tu prójimo hasta estar en su lugar; no digas que algo no se puede escuchar, pues finalmente se escuchará; y no digas: 'cuando me desocupe, estudiaré', pues tal vez no te desocuparás".

Encontramos esta Mishna en el Tratado de Principios, el Pirke Abot (2:5), compendio de sabiduría que constituye el pilar de ética y moral del judaísmo. El sabio Hilel nos insta a no apartarnos de la comunidad, sustentándose en alusiones de enorme profundidad y que es imposible analizar en este espacio. No apartarse de la comunidad es en definitiva estar cerca de ella. Y lo lograremos asistiendo a la Sinagoga y rezando con la congregación. Participando de los grupos de estudio. Apoyando con entusiasmo en las actividades que se desarrollan para bien de todos. Contribuyendo con esta publicación que trata de difundir valores comunes. Y ahora se nos presenta la oportunidad de acercarnos colaborando con lo que este a nuestro alcance para hacer realidad pronto un nuevo local que será presente y futuro de nuestros hijos.

No nos apartemos de la comunidad.

El comité editorial de LA BOZSEFARDI

MESAJE DEL PREZIDENTE

Es con mucho gusto que finalmente anuncio el ingreso de nuestro expediente a la Municipalidad de San Isidro con la respectiva autorización para demolición. Esto no quiere decir que demoleremos de inmediato pero seguimos adelante con nuestro anhelado proyecto.

He presentado a nuestra Directiva las fotos virtuales y un video virtual del nuevo Kal. Con este, damos inicio oficialmente a nuestra "Campaña pro fondos Kal Sefaradi Perú 2008". No duden en llamarnos o acercarse a cualquiera de los miembros de la Directiva o al Rabi para ofrecer y entregar sus respectivos donativos.

Las fotos arriba mencionadas estarán disponibles en nuestra vitrina del Kal y en nuestra pagina web.

Son pocas veces en la vida comunitaria que se erige un nuevo Kal y todos debemos contribuir y sentirnos orgullosos de poder participar y contribuir en esta gran obra para el futuro de nuestra Kehila.

John Gleiser

PALAVRAS DEL RABBINO ABRAHAM BENHAMU

La cuenta del Omer

Desde la segunda noche de Pesaj empezamos a contar el Omer, son 49 días y terminan con la entrega de la Torá en el monte de Sinaí.

Siendo esta cuenta del Omer un precepto que sirvieron para purificar nuestra condición espiritual, como nuestras virtudes y atributos, de manera que fuera posible alcanzar en Shabuot la fuerza y aptitudes para recibir la Torá. Analizando esta secuencia, hallamos que estos días originalmente eran semiferiados por el trayecto hacia la condonación de la Torá, además que esa inspiración y purificación que hacemos año tras año sirve de recuerdo del Gran acontecimiento del Éxodo de Egipto, el cual nos enseña que no fue algo del pasado, sino, que también debemos renovar nuestros sentimientos y purificar nuestros corazones.

La fuerza espiritual que recibimos en Sinaí, nos ha liberado de las impurezas de Egipto y su nefasta esclavitud, no debemos olvidar todas las influencias y maneras de vivir que adoptamos allí; y que de alguna manera

seguimos en ese camino de asimilación con una actuación adversa a los propios intereses del judaísmo y por ende de nuestra continuidad y seguridad. Lamentablemente, estos días se oscurecieron con la muerte de los alumnos de Rabí Akibá, convirtiéndose en días de duelo. De acuerdo a lo que nos enseña el Talmud, una epidemia azotó a estos alumnos. Nuestros sabios de Bendita Memoria, atribuyen esta desgracia a la falta de respeto y de trato entre ellos.

De aquí, que tenemos tratar al máximo de adoptar una conducta sincera y honesta, para que los tiempos mesiánicos se adelanten y ocurran en nuestros días. D-os en Su infinita benevolencia nos ha concedido la suerte de ver lo que no tuvieron nuestros ancestros, una Eretz Israel independiente gobernada por judíos, además el rescate de la Ciudad Santa, Yerushaláyim.

Estas son señales que El Supremo Hacedor nos está dando, para que nosotros implementemos el cumplimiento de Su Sagrada Torá y así conseguir todos nuestros anhelos como pueblo.

Rabino Abraham Benhamu

KE HABER...?



En la noche del Martes 6 de Abril, en un evento sin precedentes, se llevó a cabo en Palacio de Gobierno una ceremonia en homenaje a los 60 años de vida de Medinat Israel y en honor de lo caídos por su independencia y supervivencia. El Embajador Wallid Mansour y miembros del cuerpo diplomático israelí, representantes de la dirección de la comunidad judía y altos dignatarios del gobierno peruano estuvieron presentes en la ceremonia dirigida por el Presidente Alan García Perez, a quien vemos en esta imagen recibiendo el saludo de nuestro Rabino Abraham Benhamu.

LA LISTA DE SANZ-BRIZ

Tomado de *Sefarad*. *Rediris* (*) con autorización

Con motivo del 50º aniversario del Holocausto, el Gobierno húngaro rindió homenaje a la labor del diplomático español Angel Sanz Briz (Zaragoza, 1910 – Roma, 1980). El alcalde de Budapest descubrió una placa con la siguiente inscripción: "Que esta plaza conserve el recuerdo del Encargado de Negocios de España, don Ángel Sanz Briz, quien en 1944, durante la siniestra época, salvó la vida de varios miles de judíos. ¡Que su memoria sea bendecida!"

Entre 1946 y 1960 Sanz Briz ocupó puestos en las embajadas, legaciones y consulados en Washington, Lima, Berna Vaticano y Bayona. En 1964, fue embajador en el Perú donde le fue impuesta la Gran Cruz de la Orden del Sol.

Procedente de una familia de comerciantes y militares, Sanz Briz concluyó sus estudios poco antes de iniciarse la Guerra Civil española y, comenzada ésta, se enroló de voluntario en las tropas rebeldes del General Franco como conductor de camiones del Cuerpo de Ejército Marroquí. En 1939 fue destinado como encargado de negocios en El Cairo, hasta que en 1943, fue trasladado a la legación española en Budapest. Desde su puesto puso en práctica todo tipo de estratagemas que consiguieron que miles de judíos escapaban de una muerte segura a manos de los nazis. Como primera medida logró convencer a las autoridades húngaras para que aceptaran su protección sobre doscientos judíos de origen sefardí, a los que el Gobierno del General Franco reconoció su derecho a la nacionalidad española. "Después -relata el propio Sanz Briz a Federico Ysart en su libro *España y los judíos-*, la labor fue relativamente fácil. Las 200 unidades que me habían sido concedidas las convertí en 200 familias; y las doscientas familias se multiplicaron indefinidamente con el simple procedimiento de no expedir documento o pasaporte alguno a favor de los judíos que llevase un número superior al 200".

"Certifico que Mor Mannheim, nacido en 1907, residente en Budapest, calle de Katona Jozsef, 41, ha solicitado, a través de sus parientes en España, la adquisición de la nacionalidad española. La legación de España ha sido autorizada a extenderle un visado de entrada en España antes de que se concluyan los trámites que dicha solicitud debe seguir."

Este documento falso, fechado en Budapest el 14 de noviembre de 1944, salvó la vida del citado Mannheim. Como él, otros 5.200 judíos húngaros, que habrían sido deportados a campos de concentración por las tropas invasoras nazis en colaboración con el Gobierno fascista de Ferenc Szálasi. El firmante del

documento, Angel Sanz-Briz, que tenía entonces 32 años, era el jefe de la legación española en Budapest, adonde había llegado como encargado de negocios dos años antes. El joven diplomático español, bajo las órdenes de su Gobierno y con la ayuda de un amigo, el italiano Jorge Perlasca, emitió salvoconductos a todos estos judíos alegando que eran sefarditas. Mientras los salvoconductos, los trágicamente famosos «Schutzbriefe», eran tramitados por las autoridades húngaras, Sanz-Briz albergó a los judíos en once casas alquiladas. Les dio techo, comida y atención médica hasta que pudieran salir del país. Para «blindar» estos edificios de las garras nazis, el diplomático español colocó un cartel que rezaba: «Anejo a la legación española». Así, desde marzo de 1944, cuando las unidades de las «SS» hitlerianas entraron en Hungría para acabar con «elementos subversivos y judíos», y hasta diciembre de ese mismo año, cuando el Gobierno español le ordenó abandonar el país, Sanz-Briz arriesgó continuamente su vida, pues sólo 200 de esos 5.200 judíos eran realmente de origen español.

Con motivo del 50 aniversario del Holocausto, en 1995, el Gobierno húngaro rindió homenaje a la labor del funcionario español, descubriendo una placa colocada en uno de los edificios que sirvieron de albergue y refugio a los judíos. Al acto asistieron el entonces ministro de Asuntos Exteriores español, Javier Solana, y la viuda de Sanz-Briz, Adela Quijano.

«Budapest era una ciudad maravillosa, una de las más elegantes de Europa», dijo la viuda del diplomático, que vive en Madrid. «Poco podíamos imaginar -añadió- los horrores que iban a ocurrir más tarde». Adela Quijano abandonó Budapest a principios del año 1944, poco después de dar a luz a Adela, la mayor de sus cinco hijos. Sanz-Briz permaneció allí solo, «porque era su obligación», afirmó la viuda. Aunque bastante desconocido en España, Sanz-Briz trabajó en colaboración con el diplomático sueco Raul Wallenberg, al que se atribuye la salvación de unos 40.000 judíos húngaros. Wallenberg, que entonces tenía apenas 30 años, consiguió convencer al Ministerio de Asuntos Exteriores sueco para que lo enviasen a Budapest con la sola misión de salvar judíos. Hecho prisionero por las tropas soviéticas que tomaron Hungría a principios de 1945, se cree que Wallenberg murió en una prisión de la URSS después de la guerra. «Si Sanz-Briz tuviera un nombre anglosajón, seguro que gozaría de mayor reconocimiento», se lamenta un diplomático español, que pone el ejemplo del católico alemán Oskar Schindler, el



La primera estampilla española dedicada a un diplomático fue la emitida en 1998 en honor a Sanz Briz. El título se debe al reconocimiento que el gobierno israelí le otorgara postumamente en 1994 nombrándolo "Justo de la Humanidad"

aventurero que salvó a 1.200 judíos de la cámara de gas, convenciendo a las autoridades alemanas de que los necesitaba para trabajar en su fábrica. La historia de Schindler fue llevada al cine por el director norteamericano Steven Spielberg, lo que ha dado a conocer el nombre del industrial alemán por todo el mundo. A falta de un Spielberg que catapulte el nombre de Sanz-Briz, muchos españoles desconocen también que su compatriota, al igual que Schindler o que Wallenberg, goza del título de «Justo de la Humanidad», otorgado por el Gobierno de Israel. La mayoría de los españoles puede desconocer también que el zaragozano Sanz-Briz figura, junto a Schindler y Wallenberg, en el museo Yad Vashem de Jerusalén, donde se honra la memoria de los seis millones de judíos europeos asesinados por los nazis y sus colaboradores durante el III Reich.

Algunos pueden preguntarse qué significan los 1.200 de Schindler, los 5.200 de Sanz-Briz o los 40.000 de Wallenberg entre los 600.000 judíos húngaros que fueron asesinados por los nazis, o esos seis millones de europeos. La respuesta, quizá, la da una sola línea del Talmud: «Quien salva la vida de un hombre, salva al mundo entero».

() Página alojada en la Red Académica y de Investigación Nacional (RedIris). Creada y mantenida en Madrid, se dedica a difundir historia y cultura de los judíos de origen español. Incluye el acceso al foro de discusión "La Aljama de Sefarad". (<http://sefarad.rediris.es/>)*



Placa que colocó el Ayuntamiento de Madrid en el portal de la casa de Angel Sanz Briz en la calle Velázquez

LOS TRES DJUGADORES

Tres funksionarios de la stasi3n – uno kristiano, uno musulmana i uno djidi3 – en lugar de azer kada uno se djiro de enspeksi3n sobre el treno, se metieron a djugar a kartas.

Pas3 por ay el responsavle, los vido, se aravi3 muy muncho i les disho: “Ma komo? Est3sh djugando a kartas, en lugar de azer vuestra lavor? No sabes ke es defendido por el reglamento?”

“No est3vamos djugando!” le respondieron los tres, escondiendo pish3n las kartas adentro de las mangas.

Se abolt3 el responsavle al kristiano i le disho: “Dj3rame ke no estavas djugando!” “Te lo djuro por el Hrist3s!” le respondi3 el kristiano.

Le demand3 el responsavle al musulmana: “I t3, djugates?”

“A no! Por Muhamet ke no djug3” le respondi3 el musulmana.

Se abolt3 a la fin el responsavle al djidi3 i le disho: “Dj3rame i t3 ke no djugates!”

Entonses le disho el djidi3: “Ellos djuraron, el uno por su Dio, i el otro por su Profeta, mientras ke a m3 me es defendido de djurar por mi Dio. Ma si ellos no djugaron, kon ken djug3 yo?”

MUESTRA TRADISYON EN EL ARTE



Esta no es la Sinagoga de Amsterdam. Tampoco es Neve Shalom en Estambul. ES LA IMAGEN VIRTUAL DE NUESTRO KAHAL EN SAN ISIDRO. ASI QUEDARA DENTRO DE MUY POCO TIEMPO CON EL APOYO DE TODOS NUESTROS YEHDIM. NO HAY AYUDA PEQUEÑA. !!! NO PERDAMOS LA OPORTUNIDAD DE SER PARTICIPES DE LA CONSTRUCCION DE NUESTRO TEMPLO jii

DE LA KUZINA DE LA AVUELA

Kurabye

Receta para “pasado Pesaj”

Ingredientes

- 1 vaso de harina de matza
- 1 vaso de nueces molidas
- 3/4 de vaso de az3car cristalizado
- (1/2 cucharada de caf3 de clavos de olor en polvo)
- 1 vaso de harina de trigo
- 1/2 vaso de almendras molidas
- 1/2 cucharada de caf3 de canela en polvo
- 3/4 de vaso de aceite

Preparaci3n

- Precalentar el horno a 180° C.
- Mezclar las dos harinas, las nueces, las almendras, el az3car y la canela (el clavo de olor en polvo).
- Añadir el aceite poco a poco.
- Mezclar bien la masa, trabaj3ndola con las manos.
- En una fuente de hornear cuadrada, disponer la masa con las manos, reparti3ndola y aplast3ndola.
- Espolvorear con un poco de canela (o clavos de olor) a trav3s de un tamiz bien fino.
- Introducir en el horno; cuando haya transcurrido un cuarto de hora de cocci3n, cortar la pasta en rombos con un cuchillo puntiagudo y untado con aceite.
- Introducir nuevamente en el horno hasta que la masa est3 dorada.
- Dejar enfriar dentro del horno.
- El kurabye se conserva en una caja herm3tica.

KANTIKA

La ley estimada

El alto Se3or mos dio una ley muy estimada, en Sinay la descend3 por ser cosa muy preciada, tomimos cosa alabada de mano de nuestro Dio.

Bendicho sea nuestro Dio, Su Nombre es alabado, ke Tu Eres sabidor, estamos a Tu mandado, Tus hijos mos has llamado ke no creemos en otro dio.

Grandes bozes y trunidos en el monte fueron dados, de ver fuego y maravilla los jidi3s son atorvados y Mox3 con sus hermanos piadad demand3 el Dio.

Dixo el Senior del mundo: -Ven ak3, hijo Mox3, ke tu eres sin segundo, como dize el melos3, yo por ti muy bien lo s3 ke no crees en otro dio.-

Arriba subi3 Mox3 a recibir la Torah, se bebi3 un vaso de fiel por no servir avod3 zar3, ya no sabe lo ke har3, piadad demanda del Dio.

LO KE EL AVUELO UZABA DIZIR

Un kantaro roto tura m3s ke un sano.

La experiencia es m3s importante que la juventud.

Ken alma tiene, alma kreye.

Qui3n tiene alma, cree en la gente.

Ken apromete, en deuda se mete.

Quien se compromete en deuda se mete.

Ijos de buena ventura ke te sean.

Bendiciones para los reci3n nacidos.

El Todopoderozo ke mire i ke se apiade.

Que D'os nos proteja.

No todos komen a una sabor ni visten a una kolor.

No todos son iguales.

Lo ke no akontesa en mil anyos akontese en un punto.

Lo que no pasa en mil a3os pasa en un minuto.

Komo lo gizes, lo comer3s

Como lo cocines, lo comer3s

Aichita no tiene que senar, uespuedes ke konvidar

Equivalente a “llueve sobre mojado”

Kada uno konose las koles de su guerta

Cada quien conoce su realidad

LOS SANTOS PRECEPTOS DEL DECALOGO

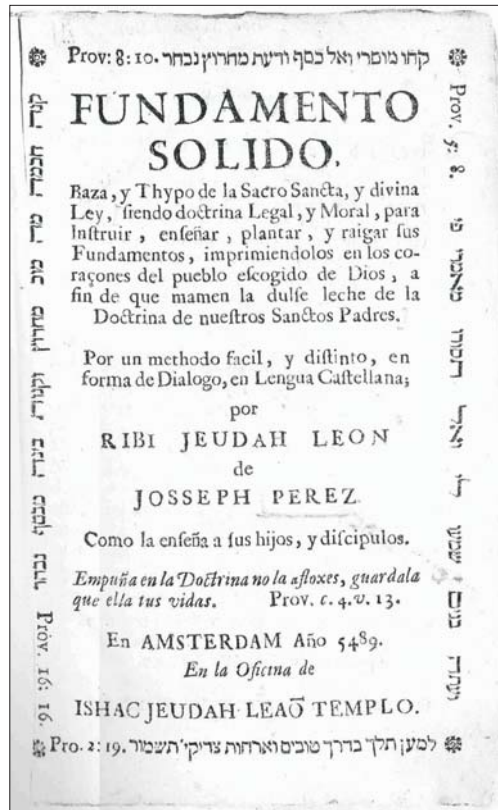
El Rabino Yehuda León Perez , lider espiritual de la comunidad sefaradí de Amsterdam, fue autor de la obra FUNDAMENTO SOLIDO (1729). Escrita íntegramente en ladino, recorre los principios básicos del judaísmo en un lenguaje florido, típico de la época, pero con gran claridad, y desarrollando las explicaciones en boca del discípulo que contesta las preguntas de su maestro; esquema inspirado en EL KUZARI, del gran Yehudá Halevi. A propósito de la próxima fiesta de Shabuot en la que rememoramos la entrega de la Torá en el Sinai, transcribimos la traducción literal al castellano del capítulo cuarto ("NOTICIA CUARTA"), en el que se "DISCURRE SOBRE LOS SANTOS PRECEPTOS DEL DECALOGO".

M. Dime escogido de D-os ¿Sabes si D-os jamás habló, y se manifestó a algún pueblo?

D. No hubo gente ninguna que oyese la voz del Eterno, sino solamente Su Santo y Escogido Pueblo de Israel, cuando con Su Divina palabra le dio la Ley. Así lo testifica la Sagrada Escritura diciendo: ¿Qué otro pueblo ha oído la voz de su D-os hablándole en medio del fuego, como la has oído tú, quedando con vida? (Deut.4:33). Grande es por cierto la excelencia de Israel en esta prerrogativa, por consiguiente ninguna nación puede jactarse de haberla merecido; y por consiguiente nunca podrán igualársele a este dichoso pueblo, que sobre todos se sublimó en la gloria de tanta felicidad. A este propósito, aun más añade el Texto Sagrado interrogando: ¿Quién de toda criatura, como nosotros, ha oído la voz de D-os vivo hablando de en medio del fuego y ha sobrevivido? (Ibid.. 5:23).

M. Muy bien te has explicado, mas dime, ¿te hallaste también entre aquella noble Asamblea a quien D-os se manifestó?

D. Sin duda mi alma se halló y estuvo presente ante las voces del Eterno, cuando dio la Ley a su amado Pueblo. Y ello se deduce de lo que se lee: ...Ado-nái, nuestro D-os concertó con nosotros un pacto en Jorév (Monte Sinai). No con nuestros padres concertó Ado-nái este Pacto, sino con nosotros, que estamos hoy vivos aquí.



Primera página de la edición original.

(Deut.5:2-3). Y claramente se ve no haberse hallado estos (presentes los padres) con quien hablaba Moshé en el día de la entrega de la Ley, mas bien sí sus hijos, los cuales entraron en la tierra de Promisión; y por esa razón dice el Texto, no con nuestros padres concertó Ado-nái el pacto, más aun con nosotros hoy, se infiere que sus almas estaban presentes cuando D-os dio la Ley; y en otro lugar dice aun más: ...Sino con aquel que está aquí con nosotros hoy delante del Eterno, nuestro D-os, y también con aquel que no está aquí hoy con nosotros; [o sea las generaciones venideras.] (Ibid.. 29:14). Y nos enseñan nuestros eminentísimos Sabios que de este texto se prueba, que todas las generaciones pasadas, presentes y futuras de Israel, y los prosélitos todos, gozaron de la bienaventuranza de la entrega de la Sagrada Ley, y entraron bajo su Alianza. Y esta es la expresión literal de lo expresado forzosamente; porque sino fuera así ¿cómo puede D-os hacer Alianza con los que son privados del ser (de existir) que aun no han venido al mundo? Es preciso luego entenderlo como lo explica nuestro Sagrado Talmúd; y así lo confirma el famoso teólogo y filósofo Rabí Menashéh ben Israel, en su Nishmát Hayím, y sabiendo la definición de alma como la explica dicho autor, no podemos dudar sea esta la expresión literal.

PREMIO AL DR. MAYER ZAHARIA

Nuestro querido Dr. Mayer Zaharia Bassan, profesor emérito de la Universidad Cayetano Heredia, recibió la *Medalla de oro* de la Fundación Juan del Regato de Estados Unidos, en el Primer Congreso de la Asociación Latinoamericana de Terapia Radiante Oncológica (ALATRO), realizada del 4 al 7 de diciembre pasado en Montevideo, Uruguay. En el evento el Dr. Mayer Zaharia dio una conferencia magistral titulada: "Nuestra colaboración al mejor conocimiento de la patología oncológica de América Latina".

DATAS DE LIMUD

Del 15 de Mayo al 15 de Junio

Miriam Eskenazi Bat Abraham	Sábado 17	8:00am.
Selim Dwek Hacoen Ben Louly	Sábado 17	5:15pm.
Pat Blum	Domingo 18	5:45pm.
Isaac Josef	Jueves 22	5:45pm.
Salomon Niego Ben Abraham	Jueves 22	5:45pm.
Jose Messina Eskenazi	Sábado 24	8:00am.
Moisés Franco Ben Miriam	Lunes 26	5:45pm.
Jacobo Alalu Ben Rachel	Lunes 26	5:45pm.
Haim Eskenazi Ben Fany	Martes 27	5:45pm.
Haim Azuz Ben Estrella	Martes 27	5:45pm.
Mordocheo Franco Ben Sara	Martes 27	5:45pm.
Esther Lemor Bat Estrella	Miércoles 28	5:45pm.
Rafael Calvo Ben Estrella	Sábado 31	8:00am.
Rachel Alalu Bat Fany	Sábado 31	5:15pm.
Isaac Barnatan Ben Perla	Domingo 01	5:45pm.
Laura Alcabes Bat Nissim	Domingo 01	5:45pm.
Felix Argy	Lunes 02	5:45pm.
Hava Frid Bat Hana	Martes 03	5:45pm.
Angel Dahan Ben Fortuna	Jueves 05	5:45pm.
Nissim Jables Ben Rachel	Sábado 07	8:00am.
Elías Perez	Sábado 07	8:00am.
Moisés Alalu Ben Rachel	Lunes 09	7:30am.
Raquel Dannon	Lunes 09	7:30am.
Sarah (Eyda) Abisman	Martes 10	7:30am.
Perla Parnes Bat Frida	Martes 10	5:45pm.
Frida Kizner	Martes 10	5:45pm.
Haim Varon	Jueves 12	5:45pm.
Ines Hochstadter	Jueves 12	5:45pm.
Esther Salinas	Sábado 14	8:00am.

ORAS PARA ASENDER VELAS I HAVDALA

Shabat

17 de Mayo
Parashá Behar
Encendido de velas:Viernes 5:32pm
Havdalá: 6:23 pm

24 de Mayo
Parashá Bejukotai
Encendido de velas: Viernes 5:31 pm
Havdalá: 6:23 pm

31 de Mayo
Parashá Bamidbar
Encendido de velas: Viernes 5:31 pm
Havdalá: 6:23 pm

7 de Junio
Parashá Naso
Encendido de velas:Viernes 5:31pm
Havdalá: 6:24 pm

14 de Junio
Parashá Behaaloteja
Encendido de velas:Viernes 5:32pm
Havdalá: 6:25 pm

Shabuot
9 de Junio
Encendido de velas:Domingo 5:31 pm

10 de Junio
Encendido de velas: Lunes 6:24 pm
Havdalá: 6:24 pm